

■教育技术

新疆两年预科生国家通用语言文字专项调查研究

游千金

(新疆师范大学文学院, 新疆乌鲁木齐 830000)

摘要: 本文通过对新疆2015级两年预科生国家通用语言文字进行专项调查,并结合相关数据,围绕预科生的语言学习、语言使用、语言环境、语言态度以及语言能力等方面分析新疆两年预科生国家通用语言文字的发展状况和特点。调查结果显示,两年预科生对国家通用语言文字的认可度以及学习态度呈积极状态,语言环境与语言选择以及使用有密切关系。并结合两年预科生的真实情况对新疆学校学生学习国家通用语言文字提出建议和措施,从而推动整个新疆地区学生普通话的推广,以此提高少数民族教育质量,使学生能够成为民汉兼通的人才。

关键词: 两年预科生;国家通用语言文字;语言态度;语言能力;语言环境

中图分类号: H193

文献标识码: A

文章编号: 2095-770X(2016)11-0042-05

PDF获取: <http://sxxqsfxy.ijournal.cn/ch/index.aspx>

doi: 10.11995/j.issn.2095-770X.2016.11.011

A Sample Survey of National General Language and Writing in Xinjiang of the Two-Year Preppie

YOU Qian-jin

(Xinjiang Normal University, Urumqi 830000, China)

Abstract: This paper did the special investigation on the national general language and writings of two-year preppie of 2015 in Xinjiang, and combined with relevant data such as language learning, language use, language environment, language attitude and language ability. The survey result shows that the recognition and learning attitude of two years preppie is positive, and the language environment is closely related to the around environment of using the language. At the same time, combined with the real situation of the two-year preppie, the article puts forward suggestions and measures to Xinjiang students in learning national general language and writings, thus promote the popularization of students mandarin in Xinjiang area and eventually improve the quality of education for ethnic minorities.

Key words: two-year preppie; national general language; language usage; language attitude; language environment

一、新疆两年预科生的基本情况

新疆两年预科生是自治区设立关于新疆少数民族预科教育的协作计划,是针对一些高考考向内地的“民考民”学生,他们要适应内地读书环境和生活环境必须经过两年的预科教育。第一年是以学习汉语基础知识为主要课程,加强英语和其他基础课程

学习,第二年是在汉语水平达到一定基础时就学生专业以及大学本科课程的学习。两年制学生在预科学习期间的成绩和MHK成绩要能够达到进入大学学习的资格,否则留级继续预科教育,总之就是为了加强汉语与基础课程学习,使自身综合素质和能力提高,能够进入本科学习,并且顺利毕业。

本文调查对象是2015级新疆两年预科生,既确

收稿日期: 2016-05-28; **修回日期:** 2016-07-28

基金项目: 国家语委重大科研项目(ZDA125-11); 国家社科基金项目(14ZDB100); 新疆师范大学科技创新项目(ZYW2015011)

作者简介: 游千金,女,河南商丘人,新疆师范大学硕士研究生。

保证了调查对象覆盖国家通用语言文字重点推广领域,又突出了课题密切关注新疆双语教育的现实使命(本次调查中,“普通话”的含义采用包含“地域变体”和“民族变体”的广义概念,在调研时,统一说成“汉语”)。又进行几次详细密切的访谈调研,以补充数据的盲区和深入了解学生的语言使用、语言学习以及语言态度,找出新疆内地两年预科生在学习国家通用语言文字中遇到的困难和问题,并提出有效可施的建议和措施,为推广普通话和使用规范汉字的大工程做出一份努力。

二、调查设计

(一)调查问卷设计

本次调查采用《中国语言文字使用情况调查专项问卷——大学生问卷》,问卷共涉及四个方面的内容:A背景信息;B语言能力和使用;C语言态度;D汉语拼音和文字使用情况,并在此基础上根据新疆两年预科生的真实情况对问卷作出相应的删改。

(二)调查样本设计

新疆两年预科生共有26个班,961名学生,“为避免调查的主观性,尽量采用随机抽样方式抽取调查对象”,故每班随机抽取3至5个学生,男女比例基本控制在1:1。最后选取的样本数量为148名学生。

(三)调查方式

1. 问卷调查法:主要是通过问卷的形式了解学生的基本信息、在家里和学校两种不同生活环境中说汉语的情况、对汉语的态度以及运用汉语的能力。
2. 访谈法:通过深入访谈随机抽取的十几名同学,了解他们说汉语的动力、汉语对他们交际的影响以及学汉语的困难,和对学校的建议情况。
3. 观察法:在汉语课上的旁听观察授课教师以及学生语言互动使用汉语的情况和课下学生使用汉语的情况。

三、调查数据分析

(一)调查数据分布

1. 样本基本信息

调查样本148个,基本信息包括性别、年龄(均在18—20岁)、民族(共有维吾尔族、哈萨克族和柯尔克孜族三个民族),本文图表采取以人数(个)和比例(%)为单位的数据显示,调查问卷许多选题是多项选择,故有些数据会大于148,比例超过100%。具体数据如表1:

2. 语言学习

B1 您小时候最先会说哪种语言(必要时可多选)?

B13 您本学期有几门用汉语讲授的课程?

表1 样本性别与民族分布

类别	性别		民族		
	男	女	维吾尔族	哈萨克族	柯尔克孜族
人数	71	77	85	53	10
比例	48	52	57.4	35.8	6.8

表2 最先会说的话和用汉语授课课程的数据分布

类别	最先会说的话				用汉语授课课程			
	汉语	维语	哈语	柯语	0门	1门	2门	3门及以上
人数	7	86	56	11	1	2	1	144
比例	4.7	58.1	37.8	7.4	0.7	1.4	0.7	97.3

由表2可知,儿童习得语言和本民族有密切的关系,儿童习得语言的比例和民族的比例都有较小的差距,有4.7%的样本在小时候就会说汉语,经过深入访谈得知他们在儿童时期受汉语的影响,或在民汉杂居的社区居住,或父母最少有一方的工作环境要求使用汉语,说明孩子学习语言受生活环境因素影响。在汉语授课课程上,有97.3%的学生选择3门及以上课程,经了解,预科一年级本学期共有4门汉语专业课程,包括汉语精读、汉语听说、汉语阅读、汉语写作以及MHK训练,且是用汉语授课的汉族老师,并且考虑到学生的接收能力与理解能力,语速通常是较慢的。

3. 语言使用

B2 您现在能用哪些语言能与人交谈?

B3 您现在在家最常说什么语言(必要时可选两种)?

B14 您在用汉语授课的课堂上发言时最常用哪种语言?

B16 您下课后在校园里和汉族老师交谈时最常用哪种语言?

表3 现在能交谈的语言和在家最常说的话的数据分布

类别	现在能交谈的语言				在家最常说的话			
	汉语	维语	哈语	柯语	汉语	维语	哈语	柯语
人数	131	110	63	12	13	86	51	12
比例	88.5	74.3	42.6	8.1	8.8	58.1	34.5	8.1

通过对样本进行语言交谈方面的调研,用“在家最常说的话”和民族比例对比发现两组数据之间差距很小,说明样本在家使用的语言偏向于母语,而在“现在能用哪些语言进行交谈”中,除了对本民族的语言使用意外,有88.5%的两年预科生选择了使用汉语。经过深入访谈得知,学生在家最常使用的还是母语,他们表示在家最常和父母、亲人说话,都是不会汉语的老年亲人,也听不懂汉语,所以本能的选择母语交谈;而在学校以及学校周围,有自然因素、环境因素和人为因素促使他们去学习汉语并且使用汉语,故在选择使用语言上往往都是根据说话对象决定的。

表4 课堂发言语言和课下和汉族老师交谈语言的数据分布

类别	汉语课堂发言语言		课下和汉族老师交谈语言	
	人数	比例	人数	比例
汉语	146	98.6	148	100
少数民族语言	2	1.4	0	0

在课堂上发言使用的语言中,有 98.6% 的样本选择汉语,只有 1.4% 的样本选择少数民族语言;在课下和汉族老师交谈时使用的语言中,全部样本都选择汉语。经过访谈得知,在课堂上因为汉语专业课是由汉族老师讲授,学校也明确规定为了使学生的汉语水平能够更好地得到训练和提升,学生在课堂上要使用汉语讨论以及回答问题,所以在课堂上发言和在课下与汉族老师交谈两个方面选择使用汉语的学生比例占据比较高。

下面是文科 17 班的叫阿依古丽的维族小姑娘的访谈内容:

我们学校教汉语的老师都是汉族的,我们和他们交谈都是用汉语,我们学校没有汉族学生。我们早晨从 9:10 开始早读课,有汉语和英语朗读。有汉语精读、听说、阅读、写作这些课程,我感觉学汉语很难,可我喜欢汉语,想去内地读书。我们马上就要考 MHK 了,我害怕自己过不了。

4. 语言环境

B15 您所在学校的民族领导在大会讲话时最常用哪种语言?

B18 您所在学校的广播播放新闻时最常用哪种语言播放?

B19 您所在的学校经常举办普通话演讲、诗朗诵、话剧及辩论赛等活动吗?

经过对学校领导的访谈得知,学校中民族领导讲话场合包括教育会议、教育学习、学校颁奖大会、学校运动会等活动中讲话语言均为汉语;校园广播会定时给学生播放国家新闻和自治区新闻,都是汉语,有时候会播放自治区生活栏目的节目,有的是汉语有的是民语;在学生个人访谈中了解到,民族领导在全校大会发言时会使用汉语,在通知某班某个学生问题时,会选择民语;学校每天会组织学生跑早操、做课间操和跳舞,在这些广播体操中,都会用到汉语以及民语;在学校举办有关锻炼汉语的活动中,学校除了学校举办一些演讲比赛和写作比赛外,各个班级也会针对自己班情况举行一些小活动,例如开班会、叙述自己的日常生活、展示自己学到的知识等。下面是理科 24 班巴扎尔·别克的哈萨克族学生的访谈内容:

我们早晨跑步时广播会放民族音乐,中午课间体操时,播放汉语,然后会练习舞蹈,舞蹈的音乐是

好几个民族的,因为民族不一样。我们学校规定每个周日晚上自习的时候由班主任举行班会活动,她会对我们这周的表现作出总结,然后让我们都用汉语说一下自己这个周学到了什么,有什么意见,然后让我们说说小故事,组织一下团结活动,其他的就没有了。

表5 民族领导讲话、广播新闻语言和举办锻炼汉语活动的数据分布

民族领导大会讲话语言			广播播放新闻语言			举办锻炼汉语的活动		
选项	人数	比例	选项	人数	比例	选项	人数	比例
汉语	113	76.4	汉语	136	91.9	经常	53	35.8
少数民族语言	2	1.4	少数民族语言	11	7.5	偶尔	61	41.2
民汉双语	32	21.6	民汉双语	1	0.7	从不	34	23

5. 语言态度

B20 您认为您学校的语言环境是否有利于您提高普通话?

C6 您希望教专业课老师用哪种语言进行教学?

C7 您希望教其他课的老师(外语课老师除外)用哪种语言进行教学?

在问及学校语言环境是否提高汉语中,选择“是”的明显多于“否”的,说明大多数学生认为学校环境形成的有组织、有纪律、统一性的学习有利于提高他们的汉语水平;在专业课教学语言中,选择“汉语”的将近 85%,民汉双语>民语>外语=无法回答,说明学生在学习汉语的态度上是十分积极的,而在非专业课的课堂教学语言上,依然是选择汉语得多,但是选择民汉双语的学生提高了,这在某一程度上说明少数民族学生在以学习汉语为目标的同时也在逐渐提高并接受双语教育,说明了自治区在坚持力行《新疆维吾尔自治区少数民族学前和中小学双语教育发展规划(2010—2020年)》的规划以及取得了在学生心目中的认同感,这为《国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要(2012—2020年)》的提要的推进与实施做了一步努力与贡献。

表6 语言态度方面的数据分布

学校环境是否提高汉语			专业课教学语言			非专业课教学语言		
选项	人数	比例%	选项	人数	比例	选项	人数	比例
是	113	76.4	汉语	125	84.5	汉语	120	81.1
			少数民族语言	4	2.7	少数民族语言	5	3.4
			民汉双语	15	10.1	民汉双语	23	15.5
否	35	23.6	外语	2	1.4	外语	0	0
			无法回答	2	1.4	无法回答	0	0

6. 语言能力

D1 您会不会汉语拼音?

D2 在下列哪些情况中您会使用汉语拼音?(可多选)

D3 您在记笔记、做作业主要使用哪种文字形式?

D4 您在给本民族朋友、同学(同事)用本民族语言发短信时最常采用哪种文字?

B8 您的普通话水平怎么样?

D5 您的汉字识读水平怎么样?

D6 您的汉字使用水平怎么样? 给本民族发短息用的文字

表 7 文字使用情况的数据分布

类别	会不会汉语拼音			使用汉语拼音的情况			记笔记、做作业用的文字			给本民族发短息用的文字		
	会	会一些	不会	查字典	计算机打字	书写中代替汉字	汉字	少数民族文字	汉字	本民族文字	其他少数民族文字	拉丁字母
人数	141	6	1	138	88	46	144	4	62	81	2	3
比例	95.3	4.1	0.7	93.2	59.5	31.1	97.3	2.7	41.9	54.7	1.4	2

由上表可以看出,这些学生基本都已掌握了汉语拼音,在汉语学习中,拼音使用率最高的是查字典,在平时记笔记或做作业时选择汉字的有97.3%,说明在有课堂要求和老师的督促即学校教育下,学生在选择文字时会偏向学业学科上,这是学校教育因素的影响而在给本民族同学、朋友发送短信时,选择使用本民族文字的有 54.7%,选择汉字的有

41.9%,通过访谈得知,学生在发短信给朋友或同学时,一般都在校园外或下课后,所以他们没有学习的压力,在选择时会本能地选择自己的语言及文字,这体现了一种深厚的民族感情,而有的同学又考虑到马上要进行 MHK 考试,有时也会尽量选择汉字,以此来锻炼提高自己的汉语水平。

表 8 语言、文字水平的数据分布

类别	普通话水平						汉字识读水平			使用汉字写作水平			
	能流利准确的	能熟练使用但有些音不准	能熟练使用但口音较重	基本能交谈但不太熟练	能听懂但不太会说	能听懂一些但不	识读完全没问题	识读基本没问题	识读有一定困难	写作完全没问题	写作基本没问题	写作有一定困难	写作很困难
人数	11	45	31	24	28	9	8	110	30	6	79	56	7
比例	7.4	30.4	20.9	16.2	18.9	6	5.4	74.3	20.3	4	53.4	37.8	4.7

上表是学生自评汉语水平和汉字识读以及写作能力的数据显示。下面是关于语言能力的访谈回答,调查对象是理科 6 班的叫库尔班江的维族男孩:

我觉得我的汉语水平很好,我从小在伊犁市区长大,我住的社区有许多汉族人民,我妈妈的同事也有好多汉族的。我的汉语拼音很好,汉字也差不多都能认识,我从小就说汉语,但是用汉字写作文就不太熟练了,每次写的都有许多错的字,好多汉字的拼音都一样,我都分不清楚,查字典也用汉语拼音,但有的字笔画太多,太难。

(二)调查数据分析

本次新疆两年预科生国家通用语言文字调查数据真实的反映了在少数民族学生中国家通用语言文字的普及以及使用情况,这些数据都是有证可循的。

1. 在普通话普及上,新疆两年预科生由从小最先说的语言里“汉语”为 4.7%上升到现在能用汉语交谈的 88.5%,说明在新疆预科生中普通话普及和学习现状是呈积极面貌的,通过学习汉语专业课程,普通话普及程度在不断加深,由无到少,由少到多,这正体现了我国普通话普及工作的有效实施以及循序渐进的推广、推进。

2. 在汉语使用和语言环境方面,新疆两年预科生由在家说汉语的 8.8%到在课堂上使用的汉语的

98.6%和与汉族老师讲话使用汉语的 100%,在深入访谈中了解到,学生在跟本民族同学说话时基本都采用本民族语言,课下跟同学交谈时也会选择本民族语言,不同民族之间说话时偶尔会选择汉语,因为对有些民族来说,汉语是他们能够沟通的唯一桥梁,这说明在有语言环境范围和某些因素的制约下,学生使用汉语的普及正在逐步发展,语言环境对学生的汉语使用、汉语锻炼起到关键性作用。学校领导讲话、学校广播语言以及班级活动都是影响学生学习汉语的关键环境因素,给学生一个学习汉语的氛围,会使得他们有意识的去学习汉语,使用汉语。

3. 语言态度上,76.4%的学生认为学校环境有利于提高他们的汉语水平,在选择专业课教学语言和非专业课教学语言上,选择汉语的在 80%以上,说明学生对于汉语的态度是十分积极的,他们愿意学习汉语,想要熟练地掌握汉语。在深入访谈中了解到,学生认为汉语是我们的国语,他们每个人都应该学会,问及到他们学习汉语的动机时,托依汗说:

汉语是我们的国语,我们每个人都应该学会它。我考的是上海交通大学,在大城市里,用到汉语的时间会很多,我要学好汉语,才能去那里学习,才能和其他汉族同学说话交朋友,我以后想留在上海。

这不仅说明一个学生对学好汉语的基本态度和

要求,更说明了她对以后生活的憧憬和目标。

4. 语言能力上,本次调研采用的是自评式普通话水平,“能熟练使用但有些音不准”的占最多,为30.4%,选择“能听懂一些但不太会说”的也在28%，“能流利准确的使用”的只有7.4%，这在一定程度上反映了学生学习汉语的水平,但是总体上来说,这些学生都能使用汉语,由于这次普通话采用广义上的概念,所以通过对一些同学的深入访谈和对他们汉语说话的水平来评价,这些学生态度比较谦虚,认为自己还需要更认真地学习汉语知识,希望自己的汉语水平能够更高。在语言使用上总体情况要比他们自评的略高,“能熟练使用但口音较重”和“能熟练使用但有些音不准”占据比例较高。在汉字使用以及写作上,总体水平要比他们自评的略低,经过各种深入访谈最根本原因是学生对汉字的理解,容易忘记,汉字同音字的情况是他们学习的难点,也是造成错字多的原因,在写作上,词语的选择和句子的语序是他们最大的困难,他们习惯性的用本民族语言语序去组合句子,但是他们自己却意识不到。由这些困难可以为我国下一步制作提高少数民族学生普通话水平以及文字使用水平的计划起一个向导作用。

四、对策与建议

学校在推广国家通用语言文字上发挥基础作用,营造良好的校园语言使用环境至关重要。根据新疆两年预科生国家通用语言文字调查的数据分析,对新疆学校关于学生学习普通话和汉字提出相关对策与建议。

(一) 加强推广和普及,明确汉语的重要性

在新疆各地州学校加大《国家通用语言文字法》的宣传教育力度,面向学生、教师以及家长积极推广国家通用语言文字,使少数民族人们深切的认识到汉语交际的普遍性与重要性;在新疆各个学校开展汉语基础教育,“密切实施‘从小抓起,从教师抓起’的战略决策,不仅说明了汉语教育对象的问题,同时也强调了汉语教师存在的问题。”汉语教师和学生要齐头并重,逐一深入,有效实施汉语教育的推广与推进,使教育工作者重视汉语教育,使学习汉语的目标与任务在教师与学生之间深得于心,力行于身。

(二) 打破民族与语言“围城”,构建和谐双语校园

“民考民”、“民考汉”以及汉族班级互通,打破民族与语言障碍,使各个民族学生之间在学习中能够更好的沟通、交流,提高语言应用能力,构建和谐的多民族班级,多民族校园,让语言成为族际的桥梁,使学生在和谐的学习氛围中感受知识的快乐,不仅有助于大力推进双语教育,还能为民汉兼通的人才培养提前做出准备。一方面应积极推行民汉合校和

民汉学生混合编班,鼓励汉语水平高的民族精英学生进入汉语授课班级学习,加强民族学生和汉族学生沟通交流,互帮互学,另一方面努力为学生构建浸润型双语教学环境,如在学校建立双语图书阅览室、设立双语广播、举办双语板报比赛活动、创制双语宣传标语等,让学生时时都置身于浓厚的双语情境中。

(三) 建立学习途径与形式的多样化

少数民族学生要在学校学好汉语,不仅要积极构建汉语学习校园环境,更要使他们拥有多样化的学习汉语方式。学校要有效组织学生开展汉语活动,可以组织学生进行汉语演讲比赛、汉语故事演绎、汉语音乐比赛、汉语口语故事、汉语书面写作、汉语书法比赛等多样化学习锻炼汉语的途径,也可以有计划开展丰富多彩的双语双文化双活动,如双语口语竞赛、双语文体活动、双语郊游等活动,既使得学生在学习汉语中减轻了压力,又为他们学习汉语增添了乐趣。并鼓励师生、生生间构建汉语交际关系,采取多种途径,激励师生和生生间的汉语交际,让学生在宽松活跃的汉语交际活动中,提高自己的汉语应用能力。

推广国家通用语言文字是我国语言文字事业的重要组成部分。建国以来,新疆地区的国家通用语言文字使用情况调查是较为薄弱的。本次调研旨在了解新疆两年预科生的国家通用语言文字使用情况,并通过对数据的分析为新疆语言国情调查做出一个重要参考,也为我国推广和普及国家通用语言文字做出一份小小的贡献。

[参考文献]

- [1] 中国语言文字使用情况调查领导小组办公室. 中国语言文字使用情况调查资料[C]. 北京: 语文出版社, 2006.
- [2] 苏金智. 江苏省普通话普及情况调查分析[J]. 语言文字应用, 2012(1).
- [3] 戴洪亮. 广西省普通话普及情况调查分析[J]. 语言文字应用, 2012(1).
- [4] 谢俊英. 普通话普及情况调查分析[J]. 语言文字应用, 2011(3).
- [5] 孙曼均. 河北省普通话普及情况调查分析[J]. 语言文字应用, 2011(4).
- [6] 戴庆厦. 中国少数民族语言使用现状及其演变研究[M]. 北京: 民族出版社, 2010.
- [7] 周珊. 论新疆少数民族学生对国家通用语言的认同——从新疆少数民族民考民学生参加普通话测试现象谈起[J]. 新疆师范大学学报, 2010(2).
- [8] 杜秀丽. 少数民族学生汉语普通话水平调查研究[J]. 语言与翻译(汉文), 2004(2).
- [9] 方晓华, 付东明. 双语教师教育研究[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2014.